



FR	Transpondeur AIS Classe B ATB1
ES	ATB1 Clase B AIS Transpondedor
DE	ATB1 Class B AIS Transceiver
NL	ATB1 Klasse B AIS Transceiver
IT	Ricetrasmittitore AIS ATB1 Classe B
FI	ATB1 Class B AIS lähetin-vastaanotin
GR	Πομπодέκτης AIS ATB1 Κατηγορίας B
PT	Transcetor AIS de Classe B ATB1
LT	ATB1 B klases AIS raiduztvērējs
PL	Nadajnik-odbiornik AIS klasy B ATB1
CZ	ATB1 AIS Transceiver třídy B

Ocean Signal Ltd.

Unit 4, Ocivan Way,
Margate, Kent, CT94NN
United Kingdom

Tél. : +44(0)1843 282930
E-mail : info@oceansignal.com

Français

Exposition à l'énergie électromagnétique des radiofréquences (RF)

Ce produit est conforme aux normes EN62311:2008 (EU) et RSS-102 (Canada).

Ce produit a été testé pour la limite d'exposition aux radiations de la FCC, données dans la section CFR 47, de 1,307(b) à une distance de 25 cm de l'antenne.

Avertissement

Ce produit a été conçu comme une aide à la navigation et ne doit pas se substituer aux moyens de navigation ad'hoc et au bon sens marin. L'AIS doit être utilisé comme un moyen complémentaire aux instruments de navigation et il ne remplace pas les installations de RADAR ni d'ECDIS.

- Les appareils AIS ne peuvent suivre que les autres navires également équipés d'AIS. Il est de la responsabilité de chaque équipage et chaque skipper de toujours assurer une veille attentive aux autres navires environnants, qui peuvent ne pas être équipés de systèmes AIS.
- L'ATB1 doit toujours être utilisé avec l'antenne GPS fournie. L'utilisation d'une autre antenne GPS peut affecter le fonctionnement du système.
- Cet appareil comprend des pièces qui ne peuvent pas être entretenues par l'utilisateur. Tous les travaux de maintenance et entretien sont à effectuer par des spécialistes agréés par Ocean Signal.
- N'installez pas cet appareil dans un environnement inflammable (compartiment moteur, salle de machines, à proximité de réservoirs à carburant), ni dans un endroit sujet à une forte exposition à la chaleur due au soleil (en plein soleil, derrière un pare-brise).
- L'ATB1 est un émetteur de radio marine sujet aux réglementations concernant les licences radio. Contactez les autorités compétentes de votre pays pour connaître les exigences en la matière.
- La transmission de fausses informations peut créer des situations de risque pour les autres navires autant que pour le vôtre. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que les capteurs installés sont configurés et étalonnés comme il se doit, et que toutes les données émises via AIS sont précises et à jour. Dans certains pays, l'émission de fausses données constitue un délit.
- Concerne seulement les utilisateurs américains (USA) : La saisie d'un identifiant MMSI non correctement affecté à son utilisateur final constitue une violation de la réglementation FCC, ainsi que la saisie de n'importe quelle donnée impropre. La configuration de cet appareil avec les identifiants doit être effectuée par le vendeur ou une personne qualifiée spécialisée dans l'installation d'équipements électroniques de communication à bord des navires.

Séquence LED	Cause	Description
Clignote vert	Démarrage	L'appareil démarre et acquiert la position GPS
Vert constant	Fonctionnement	L'appareil fonctionne et est prêt à recevoir/émettre Brèves interruptions pendant la réceptions de cibles AIS
Ambre constant	Mode furtif	Brèves interruptions pendant la réceptions de cibles AIS
Vert / ambre alternant	Mode LRM	L'appareil fonctionne en mode Longue Portée. Brèves interruptions pendant la réceptions de cibles AIS
Rouge constant	Erreur – Émission arrêtée	Utilisez l'appli WiFi pour voir les détails de l'erreur ou vérifiez les messages d'erreur sur un afficheur multifonction connecté.
Rouge clignotant	Erreur – L'émission continue	Ces erreurs peuvent être temporaires et le fait d'influences externes. Si l'erreur persiste pendant plus de 60 minutes, vérifiez les messages d'erreur sur un afficheur multifonction connecté.
Ambre avec une période de 2 secondes	Mode paramétrage WiFi	L'appareil est en mode appairage WiFi et est visible par les autres appareils
Vert / rouge chaque seconde	Données externes perdues	Les données externes (par ex. Cap) qui étaient précédemment reçues par l'AIS sont perdues.

Français

CONFIGURATION

Avant utilisation, l'ATB1 doit être correctement programmé avec les données du navire suivantes :

- Numéro d'identification MMSI (Maritime Mobile Service Identity)
- Nom du navire
- Indicatif radio du navire
- Dimensions du navire et emplacement des antennes AIS et GPS
- Type de navire

Un numéro MMSI comporte 9 chiffres, qui doivent tous être saisis et acceptés durant la programmation. Tous les autres champs (par ex : type de navire, nom, etc.) sont optionnels. Si un numéro MMSI est déjà affecté à votre navire (utilisé pour une VHF ASN), alors ce même identifiant MMSI doit être utilisé pour programmer le transpondeur.

Remarque : une fois que le numéro MMSI a été configuré, il ne peut pas être modifié sans contacter Ocean Signal pour en obtenir l'autorisation

Si un numéro MMSI valide n'est pas saisi, l'ATB1 se met en mode furtif ("Silent Mode") et n'émet pas, ce qui ne l'empêche pas de fonctionner comme un simple récepteur.

La configuration peut être menée en utilisant 3 plate-formes :

- Appli Android (à télécharger sur Play Store) avec une liaison WiFi ou une clé USB
- Appli iOS (à télécharger sur App Store) avec une liaison WiFi
- Appli de Configuration sur Internet (en ligne à l'adresse www.oceansignal.com/installers) avec une clé USB

Tous les manuels utilisateurs sont disponibles en téléchargement direct sur le site Ocean Signal www.oceansignal.com.

FONCTIONNEMENT

Une fois configuré, l'ATB1 fonctionne automatiquement dès la mise sous tension. Le témoin lumineux à LED clignote en vert pendant un court instant, le temps de l'acquisition GPS, ensuite il reste allumé en vert, avec un clignotement à chaque réception de signal AIS. Les différents modes de fonctionnement peuvent être sélectionnés en appuyant sur le bouton à LED. Le mode de fonctionnement en cours est indiqué par le témoin à LED selon le tableau.

Mode furtif

L'ATB1 n'émet alors aucun signal à destination des autres navires. Il agit comme un récepteur seulement. Pour activer ce mode, exercez une pression longue de 2 secondes jusqu'à ce que le témoin clignote ambre/vert. Relâchez la touche et le témoin LED clignote en rouge pendant 5 secondes, indiquant le passage de l'appareil en mode furtif. Une fois l'ATB1 en mode furtif, le témoin LED reste en couleur ambre. Pour quitter le mode furtif et émettre à nouveau, maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que le témoin LED clignote ambre/vert. Relâchez la touche et le témoin LED clignote en rouge pendant 5 secondes, indiquant que l'appareil a quitté le mode furtif. Une fois en mode normal le témoin LED reste vert.

Mode Message Longue Portée (LRM - Long Range Mode)

Pour assurer le meilleur fonctionnement possible au large et au-delà de la portée VHF des stations terrestre, l'ATB1 peut fonctionner en mode LRM (longue portée) et utiliser au mieux les ressources des récepteurs AIS satellitaires. Pour activer le mode LRM, appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes, jusqu'à ce que le témoin LED s'allume de couleur ambre après 3 secondes de clignotement ambre/vert. Relâchez la touche et le témoin LED clignote en rouge pendant 5 secondes, indiquant le passage de l'appareil en mode longue portée. Une fois en mode LRM, le témoin lumineux clignote vert/ambre. Pour désactiver le mode LRM, appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes, jusqu'à ce que le témoin LED s'allume de couleur ambre après 3 secondes de clignotement ambre/vert. Relâchez la touche et le témoin LED clignote en rouge pendant 5 secondes, indiquant que l'appareil a quitté le mode longue portée. Une fois en mode normal le témoin LED reste en vert.

Español

Exposición a la Radiación Electromagnética RF

Este producto cumple con EN62311:2008 (EU) y RSS-102 (Canadá).

Este producto está en conformidad con los límites de exposición a las radiofrecuencias dictados por la FCC dentro del CFR 47 apartado 1.307(b) a una distancia de la antena superior a 25 centímetros.

Atención

Este dispositivo es un asistente a la navegación y no dispensará al usuario de un juicio correcto en navegación. El AIS es un complemento a la navegación y no podrá sustituir otros equipos embarcados como RADAR o ECDIS.

- Los dispositivos AIS solo pueden detectar barcos equipados con otros AIS. Es responsabilidad de la tripulación y del capitán de la embarcación estar siempre atentos a las embarcaciones circundantes que pueden no estar equipadas de equipos AIS
- El ATB1 deberá usarse siempre con la antena GPS suministrada. El uso de una antena GPS de otra procedencia puede alterar el correcto funcionamiento del sistema.
- Este producto no contiene partes reparables por el usuario. Cualquier trabajo de mantenimiento se efectuará por personal cualificado autorizado por Ocean Signal.
- No instalar en atmósfera inflamable (en sala de máquinas, a proximidad de depósitos de carburante) o en lugares expuestos a un calor solar excesivo (sol directo, detrás de un parabrisas).
- El ATB1 es un transmisor radio marítimo y está sujeto a las leyes de licencias de radio. Contacte con las autoridades competentes de su país para los requisitos locales exigidos.
- La transmisión de información falsa puede poner en riesgo a otras embarcaciones así como a la suya. Es responsabilidad del usuario asegurarse de que los sensores del barco están configurados y calibrados correctamente y que toda la información AIS transmitida es precisa y actualizada. La transmisión de datos falsos es delito criminal en ciertos países.
- Para los usuarios de EEUU únicamente: Será una violación de las reglas de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) introducir un MMSI que no habría sido asignado al usuario, o también introducir un dato inexacto. La introducción de datos estáticos en este dispositivo será efectuada por el vendedor del aparato o por cualquier otra persona cualificada de una empresa instaladora de equipos de comunicación marítima.

Secuencia LED	Indicación	Descripción
Parpadeo Verde	Puesta en marcha	La unidad arranca y obtiene una posición GPS.
Verde fijo	Operando	La unidad está operando y lista para recibir y transmitir. Breves interrupciones mientras se reciben objetivos AIS
Ámbar fijo	Modo Silencioso	Breves interrupciones mientras se reciben objetivos AIS
Verde/Ámbar alternados	Modo LRM	La unidad opera en Modo Mensaje de Largo Alcance (LRM mode). Breves interrupciones mientras se reciben objetivos AIS
Rojo fijo	Error - Transmisión interrumpida	Utilice la aplicación WiFi para ver los detalles del fallo o el mensaje de error en un display multi función conectado.
Parpadeo Rojo	Error - La transmisión sigue	Estos errores pueden provenir de influencias externas. Si esta indicación de error se prolonga más de 60 minutos busque los mensajes de error en un display multi función conectado.
Ámbar con interrupción cada 2s	Modo conexión WiFi	La unidad está en modo de emparejamiento y es visible por otros dispositivos
Parpadeo Verde/Rojo cada 1s	Pérdida de datos externos	Un dato externo (ej. Rumbo) anteriormente recibido por el ATB1 se ha perdido

Español

CONFIGURACIÓN

El ATB1 debe estar correctamente programado con los siguientes datos de la embarcación antes de uso:

- Número MMSI (Identificación del servicio marítimo)
- Nombre del barco
- Indicativo de llamada del buque
- Dimensiones del barco y ubicación de la antena AIS GPS
- Tipo de buque

Un número MMSI consta de 9 dígitos, todos los 9 dígitos de un número válido deben introducirse durante la configuración. Los otros campos (ej. tipo de buque, nombre etc.) son opcionales. Si su embarcación ya dispone de un número MMSI (usado en una radio VHF DSC) se programará el transpondedor con el mismo.

Nota: Una vez introducido el MMSI no podrá ser modificado sin previo permiso de Ocean Signal

Si no se introduce un número MMSI válido, el ATB1 entrará en modo silencioso y no transmitirá, pero seguirá operando como receptor.

La configuración se puede llevar a cabo por medio de 3 plataformas:

- Android App (descargable desde Play Store) por WiFi o llave USB
- iOS App (descargable desde App Store) por WiFi
- Web Configuration App (en línea en www.oceansignal.com/installers) por llave USB

Cualquier guía del usuario se puede descargar directamente desde el sitio web: www.oceansignal.com.

OPERACIÓN

Una vez configurado el ATB1 empezará a funcionar automáticamente al encender la alimentación. El LED parpadeará en verde durante un breve momento hasta la adquisición de la posición GPS, luego se mantendrá fijo en Verde, parpadeando ligeramente cada vez que recibe una señal AIS. Se pueden seleccionar modos operativos alternativos presionando el botón LED. El modo operativo indicado por el LED figura en la sección 4.2.

Modo silencioso

Evita que el ATB1 transmita los datos de las embarcaciones, lo que le permite funcionar solo como receptor.

Para activarlo, presione y mantenga el botón durante 2 segundos hasta el parpadeo Ámbar/Verde del LED. Suelte el botón y el LED parpadeará en Rojo durante 5 segundos indicando que el dispositivo ha entrado en Modo Silencioso. Una vez en Modo Silencioso el LED se mantendrá en Ámbar fijo. Para desactivar el Modo Silencioso y empezar a transmitir, pulse y mantenga el botón hasta que parpadee Ámbar/Verde. En este punto suelte el botón y el LED parpadeará en Rojo durante 5 segundos, indicando que la unidad ha salido del Modo Silencioso. Una vez en modo normal el LED se mantendrá en Verde fijo. **Modo Mensaje de Largo Alcance (LRM) Mode**

Para asegurarse del mejor modo de operación en altura y fuera del alcance VHF de las estaciones terrestres AIS, el ATB1 se puede usar en modo Mensaje de Largo Alcance (LRM mode) para un aprovechamiento óptimo de los receptores AIS por satélite.

Para activar el modo LRM pulse y mantenga el botón LED durante 5 segundos hasta que el LED indique un color Ámbar fijo después de un parpadeo Ámbar/Verde. En este punto suelte el botón y el LED parpadeará en Rojo durante 5 segundos, indicando que el ATB1 ha entrado en modo LRM. Una vez en modo LRM el LED parpadeará en Verde/Ámbar. Para desactivar el modo LRM y volver a condiciones de operaciones normales, pulse y mantenga el botón LED durante 5 segundos hasta que el LED indique un color Ámbar fijo después de un parpadeo Ámbar/Verde de 3 segundos. En este punto suelte el botón y el LED parpadeará en Rojo durante 5 segundos, indicando que el ATB 1 ha salido del modo LRM. Una vez en modo normal el LED se mantendrá en Verde fijo.

Deutsch

Belastung mit elektromagnetischen Feldern (Hochfrequenzbereich)

Dieses Produkt erfüllt die Normen EN62311:2008 (EU) und RSS-102 (Kanada).

Es wurde zudem erfolgreich auf die Einhaltung der von der FCC festgelegten Strahlungsgrenzwerte gemäß CFR47 Abschnitt 1.307(b) geprüft [bei Abstand > 25cm von der Antenne].

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieses Produkt wurde zur Navigationsunterstützung entwickelt und ist kein Ersatz für angemessenes nautisches Ermessen. AIS dient als Ergänzung der Navigation und ist kein Ersatz für installierte Ausrüstung wie RADAR oder ECDIS.

- AIS-Geräte können nur andere mit AIS ausgestattete Schiffe identifizieren und verfolgen. Es liegt in der Verantwortung von Besatzung und Skipper, sich zu jeder Zeit über die Position von umliegenden Schiffen ohne AIS bewusst zu sein.
- Der ATB1 darf nur mit der mitgelieferten GPS-Antenne verwendet werden. Die Verwendung einer anderen GPS-Antenne kann die Funktionstüchtigkeit des Systems beeinträchtigen.
- Dieses Produkt enthält Teile, die nicht vom Anwender gewartet werden dürfen. All Wartungsarbeiten müssen von fachkundigen und durch Ocean Signal zugelassene Personen durchgeführt werden.
- Installieren Sie dieses Produkt nicht in einer leicht entzündlichen Atmosphäre (Maschinenraum, in der Nähe der Treibstofftanks) oder an einem Ort mit übermäßiger Sonnenwärme (direkte Sonneneinstrahlung, unter der Windschutzscheibe).
- Der ATB1 ist ein Seefunksender und unterliegt den Gesetzen und Vorschriften zum Seefunkdienst. Kontaktieren Sie die entsprechende Behörde Ihres Landes für lokale Vorschriften und Lizenzpflichten.
- Die Übertragung falscher Informationen kann eine Gefahr für andere Schiffe, aber auch Ihr eigenes zur Folge haben. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders sicherzustellen, dass die Sensoren des Schiffes richtig eingestellt und kalibriert und alle übertragenen AIS-Informationen korrekt und aktuell sind. In einigen Ländern ist die Übertragung falscher Daten eine strafbare Handlung.
- Nur für Nutzer in den USA: Es ist ein Verstoß gegen die Regulierungen der FCC, eine dem Endnutzer nicht ordnungsgemäß zugeordnete MMSI einzugeben oder sonstige falsche Angaben in dieses Gerät einzulesen. Die Eingabe statistischer Daten in dieses Gerät darf nur vom Verkäufer dieses Geräts oder einer anderen entsprechend für die Installierung von Seefunkausrüstung an Bord von Schiffen qualifizierten Person durchgeführt werden.

LED-Abfolge	Ursache	Beschreibung
Blinkend grün	Inbetriebnahme	Das Gerät schaltet ein und ruft die GPS-Position ab.
Durchgehend grün	In Betrieb	Das Gerät ist aktiv und zum Empfangen/Senden bereit. Bei Empfang von AIS-Zielen tritt kurzes Flackern auf.
Durchgehend gelb	Stumm-Modus	Bei Empfang von AIS-Zielen tritt kurzes Flackern auf.
Wechselnd grün/gelb	LRM-Modus	Das Gerät befindet sich im Long Range Messaging-Modus. Bei Empfang von AIS-Zielen tritt kurzes Flackern auf.
Durchgehend Rot	Fehler - Übertragung gestoppt	Nutzen Sie die WLAN-App um Einzelheiten zur Störung anzusehen oder prüfen Sie die Fehlermeldungen auf einem angeschlossenen Multifunktionsdisplay.
Blinkend rot	Fehler - Übertragung wird fortgesetzt	Diese Fehler können vorübergehend sein und durch äußere Einflüsse hervorgerufen werden. Falls die Fehleranzeige länger als 60 Minuten besteht, prüfen Sie die Fehlermeldungen auf einem angeschlossenen Multifunktionsdisplay.
Gelb / Aus alle 2 Sek.	WLAN-Einrichtungsmodus	Das Gerät befindet sich im WLAN-Koppelmodus und ist für andere Geräte sichtbar.
Grün / Roter Blitz jede Sek.	Externe Daten verloren	Externe Daten (z.B. Kurs), die zuvor vom ATB1 empfangen wurden, sind verloren.

Deutsch

KONFIGURATION

Vor der Inbetriebnahme müssen folgende Schiffsdaten korrekt in den ATB1 eingegeben werden:

- Rufnummer des mobilen Seefunkdienstes (MMSI)
- Schiffsname
- Rufzeichen
- Schiffsmaße und Standort der AIS GPS-Antenne
- Schiffstyp

Eine MMSI-Nummer besteht aus 9 Zeichen. Während der Einrichtung des Geräts müssen alle 9 Zeichen einer gültigen Nummer eingegeben werden, um fortfahren zu können. Alle anderen Felder (z.B. Schiffstyp, Name etc.) sind optional. Falls Ihr Schiff schon über eine MMSI-Nummer verfügt (die für ein UKW-DSC-Funkgerät genutzt wird), dann muss dieselbe MMSI für die Programmierung des Transceivers verwendet werden.

Hinweis: Sobald die MMSI eingegeben ist, kann sie ohne die Genehmigung durch Ocean Signal nicht mehr geändert werden.

Falls keine gültige MMSI-Nummer eingegeben wird, schaltet der ATB1 auf stumm und sendet keine Daten. Er funktioniert jedoch weiterhin als Empfänger.

Die Konfiguration Ihres Geräts ist über 3 Plattformen möglich:

- Android-App (im Play Store zum Download verfügbar) mit WLAN oder USB-Stick
- iOS-App (im App Store zum Download verfügbar) mit WLAN
- Konfigurations-App auf der Webseite (www.oceansignal.com/installers) mit USB-Stick

Alle Handbücher stehen zum Direkt-Download auf der Ocean Signal-Webseite www.oceansignal.com zur Verfügung.

BETRIEB

Sobald der ATB1 konfiguriert und an die Stromversorgung angeschlossen ist, nimmt er automatisch den Betrieb auf. Die LED-Leuchte blinkt während der GPS-Positionsfindung eine kurze Zeit grün. Anschließend leuchtet sie durchgehend grün, mit Ausnahme eines leichten Flackerns jedes Mal, wenn ein AIS-Signal empfangen wird. Weitere Betriebsarten sind durch Drücken des LED-Knopfes wählbar. Die Betriebsart wird durch die LED-Leuchte angezeigt, wie in der Tabelle dargestellt.

Stumm-ModusDie Übertragung von Schiffsdaten ist blockiert und der ATB1 ist nur als Empfänger nutzbar. Zur Aktivierung drücken Sie den Knopf für 2 Sekunden, bis die LED-Leuchte gelb/grün zu blinken beginnt. Lassen Sie den Knopf los, worauf die LED-Leuchte 5 Sekunden lang rot blinkt. Dies zeigt den Wechsel in den Stumm-Modus an. Sobald sich das Gerät im Stumm-Modus befindet, leuchtet die LED-Leuchte durchgehend gelb.

Zur Deaktivierung des Stumm-Modus und Aktivierung der Sendefunktion drücken Sie den Knopf für 2 Sekunden, bis die LED-Leuchte gelb/grün zu blinken beginnt. Lassen Sie den Knopf los, worauf die LED-Leuchte 5 Sekunden lang rot blinkt. Dies zeigt das Verlassen des Stumm-Modus an. Sobald sich das Gerät im normalen Betriebsmodus befindet, leuchtet die LED-Leuchte durchgehend grün.

Long Range Messaging (LRM)-ModusUm den bestmöglichen Betrieb auf offener See und außerhalb der UKW-Reichweite von Landfunkstellen sicherzustellen, kann der ATB1 in den Long Range Messaging-Modus geschaltet werden, um satellitengestützte AIS-Empfänger optimal nutzen zu können.

Zur Aktivierung des LRM-Modus drücken Sie den Knopf für 5 Sekunden, bis die LED-Leuchte durchgehend gelb zeigt, gefolgt von 3 Sekunden grün/gelbem Blinken. Lassen Sie den Knopf los, worauf die LED-Leuchte 5 Sekunden lang rot blinkt. Dies zeigt den Wechsel des ATB1 in den LRM-Modus an. Sobald sich der ATB1 im LRM-Modus befindet, blinkt die LED-Leuchte grün/gelb. Zur Deaktivierung des LRM-Modus und Aktivierung des Normalbetriebs halten Sie den Knopf für 5 Sekunden gedrückt, bis die LED-Leuchte durchgehend gelb zeigt, gefolgt von 3 Sekunden grün/gelbem Blinken. Lassen Sie den Knopf los, worauf die LED-Leuchte 5 Sekunden lang rot blinkt. Dies zeigt das Verlassen des LRM-Modus an. Sobald sich das Gerät im normalen Betriebsmodus befindet, leuchtet die LED-Leuchte durchgehend grün.

Nederlands

Blootstelling aan RF elektromagnetische energie

Dit product voldoet aan EN62311:2008 (EU) en RSS-102 (Canada)

Dit product voldoet aan de FCC-limieten voor RF-blootstelling vermeld in CFR 47 deel 1.307 (b) op een afstand van meer dan 25 cm van de antenne.

Waarschuwingen

Dit product is ontworpen als hulpmiddel bij het navigeren en mag niet worden gebruikt als vervanging voor het oordeel van de bemanning en schipper. AIS dient te worden gebruikt als aanvulling op navigatie en mag niet worden gebruikt als vervanging van (reeds) geïnstalleerde apparatuur zoals RADAR of ECDIS.

- • AIS-apparaten kunnen alleen andere met AIS uitgeruste vaartuigen communiceren. Het is de verantwoordelijkheid van de bemanning en de schipper van het vaartuig om zich altijd bewust te zijn van omliggende schepen die mogelijk niet zijn uitgerust met AIS-apparatuur.
- • De ATB1 moet altijd worden gebruikt in combinatie met de meegeleverde GPS-antenne. Het gebruik van een alternatieve GPS-antenne kan de functionaliteit van het systeem negatief beïnvloeden.
- • Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door getrainde personen die zijn geautoriseerd door Ocean Signal Ltd.
- • Niet installeren in een ontvlambare omgeving (machiniekamer, in de buurt van brandstoftanks) of op een locatie die onderhevig is aan overmatige zonnewarmte (direct zonlicht, onder een voorruit).
- • De ATB1 is een maritieme radiozender en is onderworpen aan radio licentiewetten. Neem contact op met de relevante instantie in uw land voor lokale licentievereisten.
- • Valse informatie die wordt verzonden door de ATB1, kan risico's opleveren zowel voor andere vaartuigen als die van u zelf. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te zorgen dat de sensoren van het vaartuig correct worden geconfigureerd en gekalibreerd en dat alle verzonden AIS-informatie correct en actueel is. Het is in sommige landen strafbaar om vervalste en of incorrecte gegevens te verzenden.
- • Alleen voor Amerikaanse gebruikers: Het is een overtreding van de regels van de FCC om een MMSI in te voeren die niet correct is toegewezen aan de eindgebruiker of om op andere wijze incorrecte gegevens in dit apparaat in te voeren. De invoer van statische gegevens in dit apparaat moet worden uitgevoerd door de verkoper van het apparaat of door een daartoe bevoegd persoon bij de installatie van maritieme communicatieapparatuur aan boord van vaartuigen.

LED-volgorde	Reden	Omschrijving
Knipperend groen	Opstarten	De ATB1 is aan het opstarten en een GPS-fix aan het ophalen.
Brandt groen	Werkzaam	De ATB1 is werkzaam en is klaar om te ontvangen/verzenden. Korte onderbrekingen treden op wanneer AIS-doelen worden ontvangen
Brandt oranje	Stille modus (Silent Mode)	Korte onderbrekingen treden op wanneer AIS-doelen worden ontvangen
Afwisselend groen/oranje	LMR-modus	De ATB1 werkt in de Long Range Message (lange afstandsberichten)-modus. Korte onderbrekingen treden op wanneer AIS-doelen worden ontvangen
Brandt rood	Fout - Verzending gestopt	Gebruik de wifi-app om details van de fout te bekijken of om foutberichten op een aangesloten multifunctioneel display te controleren.
Knipperend rood	Fout - Verzending voortgezet	Deze fouten kunnen tijdelijk zijn vanwege externe invloeden. Als de foutmelding langer dan 60 minuten aanhoudt, controleer dan foutberichten op een aangesloten multifunctioneel display
Oranje dat iedere 2 seconden uit- en aangaat	Wifi-instellingsmodus	De ATB1 bevindt zich in de wifi-koppelingsmodus en is zichtbaar voor andere apparaten
Groen/rood knipperen iedere 1 seconde	Externe gegevens verloren	Externe gegevens (d.w.z. Koers) die eerder door de ATB1 zijn ontvangen, zijn verloren gegaan

Nederlands

CONFIGURATIE

De ATB1 moet voor gebruik correct worden geprogrammeerd met de volgende vaartuiggegevens:

Maritime Mobile Service Identity (MMSI)-nummer vaartuig

- Naam vaartuig
- Roepnummer (Callsign) vaartuig
- Afmetingen en AIS GPS-antennelocatie vaartuig
- Type vaartuig

Een MMSI-nummer bestaat uit 9 cijfers, en alle 9 cijfers van een geldig nummer moeten worden ingevoerd om tijdens de installatie te worden geaccepteerd. Alle andere velden (d.w.z. type vaartuig, naam etc.) zijn optioneel. Als uw schip al een MMSI-nummer heeft (gebruikt voor een VHF DSC-radio), dan moet hetzelfde MMSI-nummer worden gebruikt om de transponder te programmeren.

Let op: Nadat de MMSI is ingesteld, kan deze niet worden gewijzigd zonder contact op te nemen met Ocean Signal Ltd. voor vrijgave.

Als er geen geldig MMSI-nummer is ingevoerd, schakelt de ATB1 naar de Stille modus (Silent Mode) en wordt niets verzonden, hoewel het apparaat wel nog als ontvanger werkt.

Configuratie kan worden gedaan op 3 verschillende manieren:

- Android-app (te downloaden uit de Play Store) met gebruik van wifi of een USB-stick
- iOS-app (te downloaden uit de App Store) met gebruik van wifi
- Webconfiguratie-app (online op www.oceansignal.com/installers) met gebruik van een USB-stick

Alle gebruikershandleidingen kunnen rechtstreeks van de Ocean Signal Ltd. website worden gedownload www.oceansignal.com

WERKING

Wanneer de ATB1 is geconfigureerd, werkt deze automatisch zodra de voeding is ingeschakeld. De LED knippert gedurende een korte periode groen terwijl een GPS-fix wordt opgehaald, waarna de LED aanhoudend groen blijft en licht flinkt wanneer er een AIS-signaal wordt ontvangen. Alternatieve werkingsmodi kunnen worden geselecteerd door de LED-knop in te drukken. De werkingsmodus wordt aangegeven door de LED zoals getoond in de tabel.

Stille modus (Silent mode)

De ATB1 zal geen gegevens verzenden (zowel statisch als dynamisch), waardoor deze alleen als ontvanger kan worden gebruikt.

Houd de knop 2 seconden ingedrukt totdat de LED oranje/groen begint te knipperen om deze modus te activeren. Als u de knop loslaat, knippert de LED gedurende 5 seconden rood om aan te geven dat de eenheid naar de Stille modus schakelt. Wanneer de Stille modus is ingeschakeld, brandt de LED oranje.

Om de Stille modus te deactiveren en te beginnen met verzenden, houdt u de knop 2 seconden lang ingedrukt totdat de LED oranje/groen begint te knipperen. Als u de knop loslaat, knippert de LED gedurende 5 seconden rood om aan te geven dat het apparaat de Stille modus verlaat. Eenmaal in de normale modus blijft de LED aanhoudend groen.

Long Range Messaging (LRM)-modus

Om de beste werking te garanderen op water ver van de kust en buiten de VHF-afstand van AIS-stations op het land, kan de ATB1 worden gebruikt in de langeafstandsberichten-modus (LRM) om optimaal gebruik te maken van satelliet constellaties met AIS-ontvangers.

Om de LRM-modus te activeren, houdt u de knop 5 seconden lang ingedrukt totdat de LED aanhoudend oranje blijft na 3 seconden oranje/groen knipperen. Als u de knop loslaat, knippert de LED gedurende 5 seconden rood om aan te geven dat de ATB1 naar de LRM-modus schakelt. Eenmaal in LRM-modus zal de LED groen/oranje knipperen. Om de LRM-modus te deactiveren en terug te gaan naar normale modus, houdt u de knop 5 seconden ingedrukt totdat de LED aanhoudend groen blijft na 3 seconden oranje/groen knipperen. Als u de knop loslaat, knippert de LED gedurende 5 seconden rood om aan te geven dat de ATB1 de LRM-modus verlaat. Eenmaal in de normale modus blijft de LED aanhoudend groen.

Italiano

Esposizione all'energia elettromagnetica RF

Il presente prodotto è conforme a EN 62311:2008 (UE) e RSS-102 (Canada).

Il presente prodotto è stato valutato per la conformità con i limiti di esposizione FCC RF indicati in CFR 47 parte 1.307(b) a una distanza maggiore di 25 cm dall'antenna.

Avvertenze

Questo prodotto è progettato come ausilio per la navigazione e non deve sostituire la prudenza e l'esperienza appropriate. AIS deve essere usato come un complemento di navigazione e non deve essere impiegato per sostituire le apparecchiature installate come il RADAR o l'ECDIS.

- I dispositivi AIS possono monitorare solo altre imbarcazioni dotate di AIS. È responsabilità dell'equipaggio e del comandante delle imbarcazioni essere sempre consapevoli delle imbarcazioni intorno che potrebbero non essere dotate di un'apparecchiatura AIS.
- L'ATB1 deve essere sempre usato in combinazione con l'antenna GPS fornita. L'uso di un'antenna GPS alternativa potrebbe compromettere la funzionalità del sistema.
- Questo prodotto contiene parti non riparabili dall'utente. Tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti da persone debitamente formate autorizzate da Ocean Signal.
- Non installare in un'atmosfera infiammabile (sala macchine, in prossimità di serbatoi di carburante) o in un'area soggetta a un eccessivo calore solare (esposizione diretta al sole, al di sotto del parabrezza).
- L'ATB1 è un radiotrasmettitore marittimo ed è soggetto alle leggi sul rilascio di licenze radiofoniche. Si invita a mettersi in contatto con l'autorità locale competente nel proprio Paese per i requisiti necessari per la licenza locale.
- La trasmissione di informazioni non corrette può mettere a rischio altre imbarcazioni, oltre che se stessi. È responsabilità dell'utente garantire che i sensori dell'imbarcazione siano configurati e tarati correttamente e che le informazioni trasmesse dall'AIS siano precise e aggiornate. In alcuni paesi è reato trasmettere dati falsificati.
- Solo per gli utenti USA: è violazione delle norme FCC immettere un numero MMSI che non sia stato adeguatamente assegnato all'utente finale o inserire altri dati non precisi in questo dispositivo. L'immissione di dati statici in questo dispositivo deve essere eseguito dal venditore del dispositivo o da una persona debitamente qualificata nel settore dell'installazione di apparecchiature per comunicazioni marittime a bordo di imbarcazioni.

Sequenza LED	Motivo	Descrizione
Verde lampeggiante	Avvio	L'unità si sta avviando e sta ottenendo un fix GPS.
Verde fisso	In funzione	L'unità è in funzione ed è pronta a ricevere/trasmettere. Si verificano brevi interruzioni quando si ricevono target AIS
Ambra fisso	Modalità silenziosa	Si verificano brevi interruzioni quando si ricevono target AIS
Verde/ambra alternati	Modalità LRM	L'unità è in modalità messaggi a lunga distanza. Si verificano brevi interruzioni quando si ricevono target AIS
Rosso fisso	Errore – Trasmissione interrotta	Utilizzare l'app WiFi per visualizzare i dettagli del guasto o controllare i messaggi di errore su un display multifunzione collegato.
Rosso lampeggiante	Errore – Trasmissione continuata	Questi errori possono essere dovuti temporaneamente a influenze esterne. Se l'indicazione di errore prosegue per oltre 60 minuti, controllare i messaggi di errore su un display multifunzione collegato
Ambra con impulso off ogni 2 s	Modalità configurazione WiFi	L'unità è in modalità di sincronizzazione WiFi ed è visibile su altri dispositivi
Verde/rosso lampeggiante ogni secondo	Dati esterni persi	Dati esterni (ossia rotta) che sono stati ricevuti precedentemente da ATB1 sono andati persi

CONFIGURAZIONE

Prima dell'uso, l'ATB1 deve essere programmato correttamente con i seguenti dati sull'imbarcazione:

- Identificativo del servizio mobile marittimo (MMSI) dell'imbarcazione
- Nome dell'imbarcazione
- Indicativo di chiamata
- Dimensioni dell'imbarcazione e posizione dell'antenna GPS AIS
- Tipo di imbarcazione

Un numero MMSI è costituito da 9 cifre e tutte e 9 le cifre di un numero valido devono essere inserite per essere accettate durante la configurazione. Tutti gli altri campi (tipo di imbarcazione, nome ecc.) sono opzionali. Se la vostra imbarcazione è già dotata di un numero MMSI (usato per una radio DSC VHF), deve essere usato lo stesso numero per programmare il ricetrasmittitore.

Nota: Dopo aver impostato l'MMSI non è più possibile modificarlo senza contattare Ocean Signal per l'auto-rizzazione

Se non viene inserito un MMSI valido, l'ATB1 entra in modalità silenziosa e non trasmetterà alcun segnale, anche se rimarrà operativo come ricevitore.

La configurazione può essere completata tramite 3 piattaforme:

- Android App (scaricabile da Play Store) usando il WiFi o una chiavetta USB
- iOS App (scaricabile dall'App Store) usando il WiFi
- Web Configuration App (online all'indirizzo www.oceansignal.com/installers) usando una chiavetta USB

Tutte le nostre guide possono essere scaricate direttamente dal sito Web di Ocean Signal all'indirizzo www.oceansignal.com.

FUNZIONAMENTO

Dopo essere stato configurato, l'ATB1 funzionerà automaticamente dopo aver attivato l'alimentazione di corrente. Il LED lampeggerà di verde per un breve periodo, mentre viene acquisito un fix GPS, dopo di che il LED rimarrà costantemente verde, lampeggiando leggermente ogni volta che viene ricevuto un segnale AIS. Le modalità operative alternative possono essere selezionate premendo il pulsante LED. La modalità operativa è indicata dal LED come mostrato nella tabella.

Modalità silenziosa

L'ATB1 non può trasmettere dati dell'imbarcazione e può essere usato solo come ricevitore.

Per attivarla, tenere premuto il pulsante per 2 secondi fino a quando il LED non comincia a lampeggiare con colore ambra/verde. Rilasciare il pulsante e il LED lampeggerà di rosso per 5 secondi indicando che l'unità sta entrando in Modalità silenziosa. Una volta entrato in Modalità silenziosa, il LED rimarrà di colore ambra fisso.

Per disattivare la Modalità silenziosa e avviare la trasmissione, tenere premuto il pulsante per 2 secondi fino a quando il LED non comincia a lampeggiare con colore ambra/verde. Rilasciare il pulsante e il LED lampeggerà di rosso per 5 secondi indicando che l'unità sta uscendo dalla Modalità silenziosa. Una volta entrato in modalità normale, il LED rimarrà di colore verde fisso.

Modalità Long Range Messaging (LRM - Messaggi a lunga distanza)

Per garantire il miglior funzionamento in alto mare e oltre il range VHF da stazioni AIS con base sulla terraferma, l'ATB1 può essere usato in modalità Long Range Messaging per sfruttare al meglio l'impiego dei ricevitori basati su AIS.

Per attivare la modalità LRM tenere premuto il pulsante per 5 secondi fino a quando il LED non mostra il colore ambra fisso dopo 3 secondi di lampeggiamento ambra/verde. Rilasciare il pulsante e il LED lampeggerà di rosso per 5 secondi indicando che l'ATB1 sta entrando in modalità LRM. Una volta entrato in modalità LRM, il LED lampeggerà di colore verde/ambra. Per disattivare la modalità LRM e tornare al funzionamento normale, tenere premuto il pulsante per 5 secondi fino a quando il LED non mostra il colore ambra fisso dopo 3 secondi di lampeggiamento ambra/verde. Rilasciare il pulsante e il LED lampeggerà di rosso per 5 secondi indicando che l'ATB1 sta uscendo dalla modalità LRM. Una volta entrato in modalità normale, il LED rimarrà di colore verde fisso.

Suomi

Altistus radiotaajuuselle sähkömagneettiselle energialle

Tämä tuote on standardien EN62311:2008 [EU] ja RSS-102 (Kanada) mukainen.

Tuote on arvioitu FCC:n RF-altistusrajojen mukaisesti [CFR 47 osa 1.307(b)], yli 25 cm:n etäisyydellä antennista.

Varoitukset

Tämä tuote on suunniteltu avustamaan navigoinnissa, eikä sitä pidä käyttää asianmukaisen navigointiosaimisen korvaajana. Alusten automaattista tunnistusjärjestelmää (AIS) on käytettävä navigoinnin täydentäjänä, eikä sillä pidä korvata asennettuja laitteistoja, kuten TUTKA ja ELEKTRONINEN MERIKARTTAJÄRJESTELMÄ.

- AIS-laitteet voivat seurata vain muita AIS-laitteella varustettuja aluksia. Alusten miehistön ja kapteenin velvollisuus on olla aina tietoinen lähellä olevista aluksista, joissa ei ehkä ole AIS-laitteita.
- ATB1:tä on aina käytettävä sen mukana toimitetun GPS-antennin kanssa. Muun GPS-antennin käyttö saattaa heikentää järjestelmän toiminnallisuutta.
- Tässä tuotteessa ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia. Ocean Signalin valtuuttamien, koulutettujen henkilöiden on suoritettava kaikki huoltotyöt.
- Älä asenna laitetta palovaaralliseen tilaan (konehuone, lähelle polttoainetankkeja) tai paikkaan, jota aurinko pääsee kuumentamaan (suora auringonvalo, tuulilasin alla).
- ATB1 on meriradiolähetin, ja sitä koskevat radion toimilupalaat. Tietoa paikallisista toimilupavaatimuksista saat ottamalla yhteyttä maasi asianomaiseen viranomaiseen.
- Väärän tiedon lähettäminen voi aiheuttaa vaaraa sekä muille aluksille että omallesi. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että aluksen anturit on konfiguroitu ja kalibroitu oikein ja että kaikki lähetetyt AIS-tiedot ovat tarkkoja ja ajantasaisia. Joissakin maissa väärennetyn datan lähettäminen on rikos.
- Vain käyttäjille Yhdysvalloissa: On FCC-sääntöjen vastaista syöttää meriradionumero (MMSI), jota ei ole asianmukaisesti luovutettu käyttäjälle, tai muutoin syöttää virheellistä tietoa laitteeseen. Laitteen myyjän tai asianmukaisen pätevyyden omaavan, työkseen meriviestintälaitteita aluksiin asentavan henkilön on vietävä staattiset tiedot tähän laitteeseen.

LED-sekvenssi	Syy	Kuvaus
Vilkkuva vihreä	Käynnistyks	Yksikkö on käynnistymässä ja hankkimassa GPS-paikkannusta.
Yhtäjaksoinen vihreä	Toiminnassa	Yksikkö on toiminnassa ja valmiina vastaanottamaan/lähtettämään. Lyhyitä keskeytyksiä tapahtuu, kun AIS-kohteita vastaanotetaan
Yhtäjaksoinen keltainen	Hiljainen tila	Lyhyitä keskeytyksiä tapahtuu, kun AIS-kohteita vastaanotetaan
Vihreä/keltainen vuorottelevat	LRM-tila	Yksikkö toimii pitkän matkan viestitilassa. Lyhyitä keskeytyksiä tapahtuu, kun AIS-kohteita vastaanotetaan
Yhtäjaksoinen punainen	Virhe – Lähetys keskeytetty	Käytä WiFi-sovellusta katsoaksesi vikatiedot tai tarkastaaksesi virhesanomien monitorinäkymä.
Vilkkuva punainen	Virhe – Lähetys jatkuu	Nämä virheet saattavat olla väliaikaisia ulkoisen vaikutuksen takia. Jos virheilmoitus pysyy näkyvissä yli 60 minuuttia, tarkista virhesanomien monitorinäkymä.
Keltainen vilkkuu 2 sekunnin välein	WiFi-asetustila	Yksikkö on WiFi-laiteparin muodostustilassa ja näkyy muille laitteille.
Vihreä / Punainen vilkkuu sekunnin välein	Ulkoinen data hävinnyt	Ulkoinen data (eli kulkusuunta), jonka ATB1 on aikaisemmin saanut, on hävinnyt

Suomi

KONFIGUROINTI

ATB1 on ohjelmoitava asianmukaisesti seuraavilla aluksen tiedoilla ennen käyttöä:

- Aluksen meriradionumero (MMSI)
- Aluksen nimi
- Aluksen radiokutsutunnus
- Aluksen mitat ja AIS GPS -antennin sijainti
- Alustyyppi

Meriradionumero koostuu 9 numerosta, ja kaikki kelvollisen numeron 9 numeroa on annettava, jotta se hyväksytään asetuksessa. Kaikki muut kentät (kuten alustyyppi, nimi jne.) ovat valinnaisia. Jos aluksellasi on jo meriradionumero (käytössä VHF DSC -radiolle), silloin samaa meriradionumeroa on käytettävä lähetin-vastaanottimen ohjelmointiin.

Huomaa: Kun meriradionumero on asetettu, sen voi muuttaa vain ottamalla yhteyttä Ocean Signaliin valtuutuksen saamiseksi.

Jos kelvollista meriradionumeroa ei anneta, ATB1 menee hiljaiseen tilaan eikä lähetä, mutta toimii yhä vastaanottimena.

Konfigurointi voidaan suorittaa kolmen alustan kautta:

- Android-sovellus (ladattavissa Play Storesta) käyttäen WiFiä tai USB-muistitikku
- iOS-sovellus (ladattavissa App Storesta) WiFi:n kautta
- Web Configuration -sovellus (osoitteessa www.oceansignal.com/installers) USB-tikun kautta

Kaikki käyttöohjeet voi ladata suoraan Ocean Signalin sivustolta www.oceansignal.com.

TOIMINTA

Kun ATB1 on konfiguroitu, se toimii automaattisesti kunnes virransyöttö katkaistaan. LED vilkkuu vihreänä lyhyen ajan kun GPS-paikannusta haetaan, minkä jälkeen LED pysyy yhtäjaksoisena vihreänä, välähtäen hie-man joka kerran, kun AIS-signaali vastaanotetaan. Muut toimintatilat voi valita painamalla LED-painiketta. LED osoittaa toimintatilan, kuten taulukossa näytetään.

Hiljainen tila

ATB1:tä on estetty lähettämästä aluksen dataa, jolloin sitä käytetään vain vastaanottimena. Aktivoi painamalla ja pitämällä painiketta painettuna 2 sekunnin ajan, kunnes LED alkaa vilkkua keltaisena/vihreänä. Vapauta painike ja LED vilkkuu punaisena 5 sekunnin ajan osoittaen että yksikkö siirtyy hiljaiseen tilaan. Hiljaisessa tilassa LED palaa yhtäjaksoisesti keltaisena. Deaktivoi hiljainen tila ja aloita lähetys painamalla ja pitämällä painiketta painettuna 2 sekunnin ajan, kunnes LED alkaa vilkkua keltaisena/vihreänä. Vapauta painike ja LED vilkkuu punaisena 5 sekunnin ajan, osoittaen että yksikkö poistuu hiljaisesta tilasta. Normaalisessa tilassa LED palaa yhtäjaksoisesti vihreänä.

Pitkän matkan viestitila (LRM)

Parhaan toiminnan varmistamiseksi avomerellä ja maalla olevien AIS-asemien VHF-alueen ulkopuolella ATB1:tä voidaan käyttää pitkän matkan viestitilassa hyödyntäen satelliittipohjaisia AIS-vastaanottimia optimaalisesti.

Aktivoi LRM-tila painamalla ja pitämällä painiketta painettuna 5 sekunnin ajan, kunnes LED näyttää yhtäjaksoista keltaista, minkä jälkeen se vilkkuu 3 sekuntia keltaisena/vihreänä. Vapauta painike ja LED vilkkuu punaisena 5 sekunnin ajan osoittaen että ATB1 siirtyy LRM-tilaan. Kun se on LRM-tilassa, LED vilkkuu vihreänä/keltaisena. Deaktivoi LRM-tila ja palaa normaaliin toimintaan painamalla ja pitämällä painiketta painettuna 5 sekunnin ajan, kunnes LED näyttää yhtäjaksoista keltaista, minkä jälkeen se vilkkuu 3 sekuntia keltaisena/vihreänä. Vapauta painike ja LED vilkkuu punaisena 5 sekunnin ajan osoittaen että ATB1 poistuu LRM-tilasta. Normaalisessa tilassa LED palaa yhtäjaksoisesti vihreänä.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Έκθεση στην ηλεκτρομαγνητική ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων (RF)

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των προτύπων EN62311:2008 (ΕΕ) και RSS-102 (Καναδάς). Το προϊόν αυτό έχει αξιολογηθεί για τη συμμόρφωση σύμφωνα με τα όρια έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες (RF) της FCC (Όμοσπονδιακή Επιτροπή Επικοινωνιών των ΗΠΑ), όπως αυτά ορίζονται στο CFR 47 μέρος 1.307(b) σε απόσταση μεγαλύτερη από 25 cm από την κεραία.

Προειδοποιήσεις

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί προς διευκόλυνση της ναυσιπλοΐας και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως υποκατάστατο της ορθής κρίσης σε θέματα ναυσιπλοΐας. Το AIS θα πρέπει να χρησιμοποιείται συμπληρωματικά της ναυσιπλοΐας και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τρόπο ώστε να αντικαθιστά τον εγκατεστημένο εξοπλισμό, π.χ. RADAR ή ECDIS.

- Οι συσκευές AIS (Σύστημα Αυτόματης Αναγνώρισης) έχουν τη δυνατότητα παρακολούθησης μόνο άλλων σκαφών τα οποία είναι και ενέμερα εξοπλισμένα με συσκευές AIS. Είναι ευθύνη του πληρώματος και του πλοιάρχου ενός σκάφους να είναι πάντα ενήμεροι για τα σκάφη στην εγγύς περιοχή, τα οποία δεν διαθέτουν ενδεχομένως εξοπλισμό AIS.
- Το ATB1 πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα σε συνδυασμό με την παρεχόμενη κεραία GPS. Η χρήση κεραίας GPS άλλου τύπου ενδέχεται να παρεμποδίζει τη δυνατότητα λειτουργίας του συστήματος.
- Το προϊόν αυτό δεν περιέχει εξαρτήματα που επισκευάζονται από τον χρήστη. Όλες οι εργασίες συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένα άτομα τα οποία έχουν εξουσιοδοτηθεί από την Ocean Signal.
- Να μην εγκαθίσταται σε εύφλεκτη ατμόσφαιρα (μηχανοστάσιο, κοντά σε δεξαμενές καυσίμου) ή σε θέση η οποία εκτίθεται σε υπερβολική πλιακή θερμότητα (άμεση έκθεση στο πλιακό φως, κάτω από παρμηρίζ).
- Το ATB1 είναι ραδιοπομπός ναυτιλιακής χρήσης και υπόκειται στη νομοθεσία περί αδειοδότησης συσκευών ραδιοεπικοινωνιών. Για πληροφορίες σχετικά με τις κατά τόπους απαιτήσεις χορήγησης άδειας, απευθυνθείτε στην αρμόδια αρχή της χώρας σας.
- Η μετάδοση εσφαλμένων πληροφοριών ενδέχεται να αποβεί επικίνδυνη για τα άλλα σκάφη, όπως και για το δικό σας. Εναπόκειται στον χρήστη να διασφαλίσει ότι η ρύθμιση των παραμέτρων και η βαθμονόμηση των αισθητήρων του σκάφους πραγματοποιούνται με τον ενδεδειγμένο τρόπο και ότι όλες οι μεταδιδόμενες πληροφορίες AIS είναι ακριβείς και ενήμερες. Σε ορισμένες χώρες, η μετάδοση παραποιημένων στοιχείων συνιστά ποινικό αδίκημα.
- Αφορά τους χρήστες στις ΗΠΑ μόνο: Η εισαγωγή ενός αριθμού MMSI (Ταυτότητα Ναυτιλιακής Κινητής Υπηρεσίας) ο οποίος δεν έχει εκχωρηθεί δεόντως στον τελικό χρήστη, ή η εισαγωγή με άλλο τρόπο ανακρίβων στοιχείων στη συσκευή αυτή, συνιστά παραβίαση των κανόνων της FCC. Η εισαγωγή στατικών δεδομένων στη συσκευή αυτή θα πραγματοποιείται από τον πωλητή της συσκευής ή από άτομο κατάλληλα ειδικευμένο στην εγκατάσταση εξοπλισμού επικοινωνιών ναυσιπλοΐας σε σκάφη.

Αλληλουχία LED	Αιτιολογία	Περιγραφή
Πράσινο, αναβοσβήνει	Εκκίνηση	Η μονάδα είναι στη φάση έναρξης λειτουργίας και λήψης στίγματος GPS.
Πράσινο, σταθερά αναμμένο	Σε λειτουργία	Η μονάδα λειτουργεί και είναι έτοιμη για λήψη/εκπομπή. Παρουσιάζονται σύντομες διακοπές κατά τη λήψη των στόχων AIS
Πορτοκαλί, σταθερά αναμμένο	Αθόρυβη λειτουργία	Παρουσιάζονται σύντομες διακοπές κατά τη λήψη των στόχων AIS
Πράσινο/Πορτοκαλί, εναλλαγή	Λειτουργία LRM	Η μονάδα είναι σε λειτουργία LRM (Μηνυματοδοσία Μεγάλης Εμβέλειας). Παρουσιάζονται σύντομες διακοπές κατά τη λήψη των στόχων AIS
Κόκκινο, σταθερά αναμμένο	Σφάλμα – Η εκπομπή διακόπηκε	Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή WiFi για να δείτε λεπτομέρειες του σφάλματος ή για να ελέγξετε τα μηνύματα σφάλματος σε μια συνδεδεμένη οθόνη πολλαπλών λειτουργιών.
Κόκκινο, αναβοσβήνει	Σφάλμα – Η εκπομπή συνεχίζεται	Τα σφάλματα αυτά ενδέχεται να είναι προσωρινά και να οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες. Εάν η ένδειξη σφάλματος παραμένει για περισσότερο από 60 λεπτά, ελέγξτε τα μηνύματα σφάλματος σε μια συνδεδεμένη οθόνη πολλαπλών λειτουργιών
Πορτοκαλί, με παλμό απενεργοποίησης κάθε 2 δευτ.	Λειτουργία ρύθμισης Wi-Fi	Η μονάδα είναι σε λειτουργία ζεύξης Wi-Fi και είναι ορατή σε άλλες συσκευές
Πράσινο/Κόκκινο, αναβοσβήνει κάθε 1 δευτ.	Απώλεια εξωτερικών δεδομένων	Εξωτερικά δεδομένα (δλδ. Πορεία), τα οποία είχαν ληφθεί προηγουμένως από το ATB1, έχουν χαθεί

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ

Πριν από τη χρήση, απαιτείται κατάλληλος προγραμματισμός του ATB1 με τα εξής στοιχεία σκάφους:

- Αριθμός MMSI (Ταυτότητα Ναυτιλιακής Κινητής Υπηρεσίας) σκάφους
- Όνομα σκάφους
- Σήμα κλήσης σκάφους
- Διαστάσεις σκάφους και θέση κεραίας GPS του συστήματος AIS
- Τύπος σκάφους

Ένας αριθμός MMSI αποτελείται από 9 ψηφία, και απαιτείται η εισαγωγή και των 9 ψηφίων ενός έγκυρου αριθμού, ώστε να γίνει δεκτός κατά την εγκατάσταση. Όλα τα άλλα πεδία (δλδ. τύπος σκάφους, όνομα κ.λπ.) είναι προαιρετικά. Εάν το σκάφος σας διαθέτει ήδη έναν αριθμό MMSI (χρησιμοποιείται για την ραδιοεπικοινωνία DSC VHF), τότε απαιτείται η χρήση του ίδιου αριθμού MMSI για τον προγραμματισμό του πομποδέκτη.

Σημείωση: Μόλις οριστεί ο αριθμός MMSI, δεν υπάρχει δυνατότητα αλλαγής του χωρίς να απευθυνθείτε στην Ocean Signal για εξουσιοδότηση

Εάν δεν εισαγάγετε έναν έγκυρο αριθμό MMSI, το ATB1 θα τεθεί σε Αθόρυβη λειτουργία και δεν θα εκπέμψει αν και θα συνεχίσει να λειτουργεί ως δέκτης.

Μπορείτε να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση των παραμέτρων μέσα από 3 πλατφόρμες:

- Android App (με δυνατότητα λήψης από το Play Store) χρησιμοποιώντας WiFi ή ένα στικ USB
- iOS App (με δυνατότητα λήψης από το App Store) χρησιμοποιώντας WiFi
- Web Configuration App (με σύνδεση online από τον δικτυακό τόπο www.oceansignal.com/installers) χρησιμοποιώντας ένα στικ USB

Μπορείτε να κατεβάσετε όλους τους οδηγούς χρήσης απευθείας από τον δικτυακό τόπο της Ocean Signal www.oceansignal.com.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Το ATB1 θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία, μόλις ολοκληρώσετε τη ρύθμιση των παραμέτρων και ενεργοποιήσετε την παροχή τροφοδοσίας. Η ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα για σύντομο χρονικό διάστημα, ενώ θα λαμβάνεται το σήμα GPS. Στη συνέχεια, η ενδεικτική λυχνία LED θα παραμείνει σταθερά αναμμένη με πράσινο χρώμα, τρεμοπαίζοντας ελαφρά κάθε φορά που θα λαμβάνεται ένα σήμα AIS. Μπορείτε να επιλέξετε εναλλακτικές λειτουργίες, πιέζοντας το πλήκτρο της ενδεικτικής λυχνίας LED. Η λειτουργία υποδηλώνεται από την ενδεικτική λυχνία LED, όπως υποδεικνύεται στον πίνακα.

Αθόρυβη λειτουργία

Το ATB1 δεν εκπέμπει τα στοιχεία του σκάφους, επιτρέποντας τη χρήση του ως δέκτη μόνο.

Για να το ενεργοποιήσετε, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο για 2 δευτερόλεπτα, έως ότου η ενδεικτική λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει με πορτοκαλί/πράσινο χρώμα. Αφήστε το πλήκτρο και η ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα για 5 δευτερόλεπτα, υποδεικνύοντας ότι η μονάδα εισέρχεται σε Αθόρυβη λειτουργία. Μόλις τεθεί σε Αθόρυβη λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία LED θα παραμείνει σταθερά αναμμένη με πορτοκαλί χρώμα.

Για να απενεργοποιήσετε την Αθόρυβη λειτουργία και να αρχίσει η εκπομπή, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο για 2 δευτερόλεπτα, έως ότου η ενδεικτική λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει με πορτοκαλί/πράσινο χρώμα. Αφήστε το πλήκτρο και η ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα για 5 δευτερόλεπτα, υποδεικνύοντας ότι η μονάδα εξέρχεται από την Αθόρυβη λειτουργία. Μόλις τεθεί σε κανονική λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία LED παραμένει σταθερά αναμμένη με πράσινο χρώμα.

Λειτουργία LRM (Μηνυματοδοσία Μεγάλης Εμβέλειας)

Για να διασφαλιστεί η βέλτιστη λειτουργία σε εξωχώρια ύδατα και εκτός της εμβέλειας VHF των επίγειων σταθμών AIS, το ATB1 μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία μηνυματοδοσίας μεγάλης εμβέλειας ώστε να επιτυγχάνεται βέλτιστη χρήση των δορυφορικών δεκτών AIS.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία LRM, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα, έως ότου η ενδεικτική λυχνία LED παραμείνει σταθερά αναμμένη με πορτοκαλί χρώμα και, στη συνέχεια, αρχίσει να αναβοσβήνει με πορτοκαλί/πράσινο χρώμα και, στη συνέχεια, αρχίσει να αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα για 3 δευτερόλεπτα. Αφήστε το πλήκτρο και η ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα για 5 δευτερόλεπτα, υποδεικνύοντας ότι το ATB1 εισέρχεται σε λειτουργία LRM. Μόλις τεθεί σε λειτουργία LRM, η ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει με πράσινο/πορτοκαλί χρώμα. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία LRM και να επανέλθετε σε κανονική λειτουργία, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα έως ότου η ενδεικτική λυχνία LED παραμείνει σταθερά αναμμένη με πορτοκαλί χρώμα και, στη συνέχεια, αρχίσει να αναβοσβήνει με πορτοκαλί/πράσινο χρώμα για 3 δευτερόλεπτα. Αφήστε το πλήκτρο και η ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα για 5 δευτερόλεπτα, υποδεικνύοντας ότι το ATB1 εξέρχεται από τη λειτουργία LRM. Μόλις τεθεί σε κανονική λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία LED παραμένει σταθερά αναμμένη με πράσινο χρώμα.

Português

Exposição a Energia Eletromagnética de RF

Este produto está em conformidade com a EN62311:2008 (UE) e RSS-102 (Canadá).

Este produto foi avaliado quanto à conformidade com os limites de exposição de RF da FCC presentes na secção 1.307(b) do CFR 47 a uma distância superior a 25 cm da antena.

Avisos

Este produto foi concebido para auxiliar a navegação e não deve ser utilizado em vez de juízos de navegação adequados. O AIS deve ser utilizado como um complemento para a navegação e não deve ser utilizado para substituir equipamento instalado, tal como RADAR ou ECDIS.

- Os dispositivos AIS apenas podem monitorizar outras embarcações equipadas com AIS. É da responsabilidade da tripulação e do capitão das embarcações estarem sempre conscientes de embarcações em seu redor que possam não estar equipadas com equipamento AIS.
- O ATB1 deve ser sempre utilizado em conjunto com a antena de GPS fornecida. A utilização de uma antena de GPS alternativa pode comprometer a funcionalidade do sistema.
- Este produto não contém peças que possam ser substituídas pelo utilizador. Todos os trabalhos de manutenção devem ser efetuados por pessoas qualificadas autorizadas pela Ocean Signal.
- Não instale numa atmosfera inflamável (casa das máquinas, perto dos depósitos de combustível) ou num local sujeito a calor solar (luz solar direta, por baixo de um para-brisas).
- O ATB1 é um transmissor de rádio marítimo e está sujeito à legislação de licenças de rádio. Contacte as autoridades relevantes no seu país para conhecer os requisitos de licenciamento locais.
- A transmissão de informações falsas pode resultar em riscos para outras embarcações, bem como para a sua. É da responsabilidade do utilizador certificar-se de que os sensores da embarcação estão configurados e calibrados corretamente e que todas as informações do AIS transmitidas são exatas e estão atualizadas. A transmissão de dados falsos é uma infração penal em vários países.
- Apenas para utilizadores dos EUA: É uma violação das leis da FCC introduzir um MMSI que não foi atribuído adequadamente ao utilizador final ou introduzir quaisquer outros dados imprecisos neste dispositivo. A entrada de dados estáticos neste dispositivo deve ser efetuada pelo fornecedor do dispositivo ou por uma pessoa adequadamente qualificada na indústria de instalação de equipamentos de comunicações marítimas a bordo de embarcações.

Sequência LED	Motivo	Descrição
Verde a piscar	Arranque	A unidade está a arrancar e a obter uma posição de GPS.
Verde fixa	Em funcionamento	A unidade está em funcionamento e pronta a receber/transmitir. Ocorrem interrupções breves conforme são recebidos alvos AIS
Âmbar fixa	Modo silencioso	Ocorrem interrupções breves conforme são recebidos alvos AIS
Verde/Âmbar a alternar	Modo LRM	A unidade está em funcionamento no Modo de Mensagem de Longo Alcance (LRM). Ocorrem interrupções breves conforme são recebidos alvos AIS
Vermelha fixa	Erro – Transmissão parada	Utilize a App Wi-Fi para consultar os detalhes da falha ou verificar as mensagens de erro num ecrã multifunções ligado.
Vermelha a piscar	Erro – Transmissão continuada	Estes erros podem ser temporários devido a influências externas. Se a indicação de erro continuar durante mais do que 60 minutos, verifique as mensagens de erro num ecrã multifunções ligado
Âmbar a pulsar a cada 2 s	Modo de configuração de Wi-Fi	A unidade está no modo de emparelhamento de Wi-Fi e é visível para outros dispositivos
Verde/vermelha a piscar a cada 1 s	Dados externos perdidos	Dados externos (ou seja, aproamento) que foram recebidos previamente pelo ATB1 foram perdidos

Português

CONFIGURAÇÃO

O ATB1 deve ser programado corretamente com os seguintes dados de embarcação antes de ser utilizado:

- Número de Identidade do Serviço Móvel Marítimo (MMSI)
- Nome da embarcação
- Sinal de chamada da embarcação
- Dimensões e localização da antena de GPS AIS da embarcação
- Tipo de embarcação

Um número MMSI é constituído por 9 dígitos e todos os 9 dígitos de um número válido devem ser introduzidos para serem aceites durante a configuração. Todos os outros campos ou seja, tipo de embarcação, nome, etc.) são opcionais. Se a sua embarcação já possuir um número MMSI (utilizado para um rádio VHF DSC), então deve ser utilizado o mesmo número MMSI para programar o transceptor.

Nota: Quando o MMSI estiver definido, não poderá ser alterado sem contactar a Ocean Signal para pedir autorização

Se não for introduzido um número MMSI válido, o ATB1 irá entrar no Modo silencioso e não irá transmitir, embora continue a funcionar como um recetor.

A configuração pode ser completada através de 3 plataformas:

- App Android (disponível na Play Store) utilizando Wi-Fi ou unidade USB
- App iOS (disponível na App Store) utilizando Wi-Fi
- App de Configuração Web (online em www.oceansignal.com/installers) utilizando unidade USB

Todos os guias do utilizador podem ser transferidos diretamente do website da Ocean Signal www.oceansignal.com.

FUNCIONAMENTO

Após estar configurado, o ATB1 irá entrar em funcionamento automaticamente assim que a fonte de alimentação estiver ligada. O LED irá piscar a verde durante um breve intervalo enquanto uma posição de GPS é obtida, ficando o LED fixo a verde e a piscar ligeiramente sempre que um sinal AIS for recebido. Podem ser selecionados modos de funcionamento alternativos premindo o botão LED. O modo de funcionamento é indicado pelo LED, conforme mostrado na tabela.

Modo silencioso

O ATB1 é impedido de transmitir os dados da embarcação, o que lhe permite ser utilizado apenas como um recetor.

Para o ativar, mantenha premido o botão durante 2 segundos até o LED começar a piscar a âmbar/verde. Solte o botão e o LED irá piscar a vermelho durante 5 segundos, o que indica que a unidade está a entrar no Modo silencioso. Após estar no Modo silencioso, o LED irá ficar fixo a âmbar.

Para desativar o Modo silencioso e começar a transmitir, mantenha premido o botão durante 2 segundos até o LED começar a piscar a âmbar/verde. Solte o botão e o LED irá piscar a vermelho durante 5 segundos, o que indica que a unidade está a sair do Modo silencioso. Após estar no modo normal, o LED irá ficar fixo a verde.

Modo de Mensagem de Longo Alcance (LRM)

Para garantir o melhor funcionamento em águas longe da costa e fora do alcance VHF a partir de estações em terra, o ATB1 pode ser utilizado no Modo de Mensagem de Longo Alcance para utilizar eficazmente os recetores AIS de satélite.

Para ativar o Modo LRM, mantenha premido o botão durante 5 segundos até o LED ficar fixo a âmbar, seguido de 3 segundos a piscar a âmbar/verde. Solte o botão e o LED irá piscar a vermelho durante 5 segundos, o que indica que o ATB1 está a entrar no modo LRM. Após estar no modo LRM, o LED irá piscar a verde/âmbar. Para desativar o modo LRM e voltar ao funcionamento normal, mantenha premido o botão durante 5 segundos até o LED ficar fixo a âmbar, seguido de 3 segundos a piscar a âmbar/verde. Solte o botão e o LED irá piscar a vermelho durante 5 segundos, o que indica que o ATB1 está a sair do modo LRM. Após estar no modo normal, o LED irá ficar fixo a verde.

Latviešu

RF elektromagnētiskās enerģijas iedarbība

Šis produkts atbilst EN62311:2008 (ES) un RSS-102 (Kanāda).

Šis produkts ir novērtēts attiecībā uz atbilstību FCC RF iedarbības robežvērtībām, kas norādītas CFR 47 1.307(b) sadaļā, attālumā, kas lielāks par 25 cm no antenas.

Brīdinājumi

Šis izstrādājums ir paredzēts navigācijai, un to nedrīkst izmantot kā aizstājēju atbilstošam navigācijas novērtējumam. AIS (automātiskās identifikācijas sistēma) jālieto kā navigācijas papildinājums, un to nedrīkst izmantot, lai aizstātu tādas uzstādītās iekārtas kā, piemēram, RADAR vai ECDIS.

- AIS ierīces var pārraudzīt tikai citus ar AIS aprīkotas kuģus. Kuģa apkalpes un kapteiņa pienākums ir vienmēr būt informētiem par apkārtējiem kuģiem, kas var nebūt aprīkoti ar AIS aprīkojumu.
- ATB1 vienmēr jālieto kopā ar komplektācijā iekļauto GPS antenu. Kādas citas GPS antenas lietošana var pasliktināt sistēmas funkcionalitāti.
- Šis produkts nesatur rezerves detaļas. Visi apkopes darbi jāveic apmācītām personām, kuras pilnvarojis Ocean Signal.
- Neuzstādiet ierīci uzliesmojošā atmosfērā (mašīntelpā, degvielas tvertņu tuvumā) vai vietā, kur iespējama pārmērīga ierīces uzkaršana saulē (tiešā saules gaismā, zem vējstikla).
- Šis ATB1 ir jūras radioidātājs, un uz to attiecas radio licencēšanas likumi. Lai saņemtu vietējo licenci, sazinieties ar attiecīgo valsts iestādi.
- Viltus informācijas pārraide var radīt risku gan jūsu, gan citiem kuģiem. Lietotāja pienākums ir nodrošināt, lai kuģa sensori tiktu konfigurēti un kalibrēti pareizi un lai visa pārraidītā AIS informācija būtu precīza un tiktu atjaunināta. Dažās valstīs viltotu datu pārraide tiek uzskatīta par noziedzīgu nodarījumu.
- Tikai ASV lietotājiem: Gala lietotājam nepareizi piešķirta MMSI ievadīšana vai jebkāda cita neprecīza datu ievade ierīcē tiek uzskatīta par Federālās Komunikāciju Komisijas (FCC) noteikumu pārkāpumu. Statisko datu ievadīšanu šajā ierīcē var veikt tikai ierīces pārdevējs vai attiecīgi kvalificēta persona, kas nodarbojas ar kuģu sakaru iekārtu uzstādīšanu uz kuģiem.

LED secība	Iemesls	Apraksts
Mirgojošs zaļš	Iedarbināšana	Vienība sāk darbu un saņem GPS korekciju.
Vienmērīgs zaļš	Darbojas	Vienība darbojas un gatava uztvert/pārraidīt. Notiek īsi pārrāvumi, kad tiek saņemta informācija par AIS mērķiem.
Vienmērīgs dzintara krāsā	Klusuma režīms	Notiek īsi pārrāvumi, kad tiek saņemta informācija par AIS mērķiem.
Zaļš / dzintara krāsā pārmaiņus	LRM režīms	Kuģis darbojas tālā diapazona ziņojumu (LRM) režīmā. Notiek īsi pārrāvumi, kad tiek saņemta informācija par AIS mērķiem.
Vienmērīgs sarkans	Kļūda – pārraidīšana apstājusies	Izmantojiet WiFi lietotni, lai skatītu detalizētu informāciju par kļūmi vai pārbaudītu kļūdas ziņojumus pievienotajā daudzfunkciju displejā.
Mirgojošs sarkans	Kļūda – pārraidīšana turpinās	Šis kļūdas var būt īslaicīgi radušās ārējas iedarbības rezultātā. Ja kļūdas norādīšana turpinās vairāk nekā 60 minūtes, pārbaudiet kļūdas ziņojumus pieslēgtajā daudzfunkciju displejā
Dzintara krāsā pulsējošs ik pēc 2 sek	WiFi iedarbināšanas režīms	Ierīce ir WiFi pāra savienojuma režīmā un ir redzama citām ierīcēm
Zaļš / sarkans mirgo ik pēc 1 sek	Ārējie dati ir zaudēti	Ārējie dati (piem., virziens), ko iepriekš uztvēra ATB1, ir zaudēti.

Latviešu

KONFIGURĀCIJA

Pirms lietošanas ATB1 ir pareizi jāprogrammē ar šādiem kuģa datiem:

- Kuģa jūras mobilā pakalpojuma identitātes (MMSI — Maritime Mobile Service Identity) numurs
- Kuģa nosaukums
- Kuģa izsaukuma signāls
- Kuģa izmēri un AIS GPS antenas novietojums
- Kuģa veids

MMSI numurs sastāv no 9 cipariem, un visi 9 numura cipari ir pareizi jāievada, lai tie tiktu apstiprināti iedarbināšanas laikā. Visi pārējie lauki (t.i., kuģa tips, nosaukums utt.) nav obligāti jāaizpilda. Ja jūsu kuģim jau ir MMSI numurs (tiek izmantots VHF DSC radio), tad raidzvēvēra programmēšanai jāizmanto tas pats MMSI numurs.

Piezīme: Kad MMSI ir iestatīts, to var mainīt, tikai sazinoties ar Ocean Signal un saņemot atļauju.

Ja nav ievadīts derīgs MMSI numurs, ATB1 sāks darboties klusuma režīmā un neveiks pārraidīšanu, lai gan tas joprojām darbosies kā uztvērējs.

Konfigurāciju var veikt 3 platformās:

- Android lietotnē (iespējams lejupielādēt Play Store), izmantojot WiFi vai USB disku
- iOS lietotnē (iespējams lejupielādēt no App Store), izmantojot WiFi
- Tīmekļa konfigurācijas lietotnē (tiešaistē www.oceansignal.com/installers), izmantojot USB disku

Visus lietotāja ceļvežus var lejupielādēt tieši no Ocean Signal tīmekļa vietnes www.oceansignal.com.

DARBĪBA

Kad ATB1 ir konfigurēts, tas darbojas automātiski, tiklīdz ir pieslēgta strāvas padeve. LED indikators uz īsu brīdi mirgos zaļā krāsā, kamēr tiks saņemta GPS korekcija, pēc tam LED indikators paliks nemainīgs zaļš, viegli mirgojot īkreiz, kad tiks saņemts AIS signāls. Alternatīvus darbības režīmus var izvēlēties, nospiežot LED pogu. Darbības režīmu norāda LED indikators, kā norādīts tabulā.

Klusuma režīms

ATB1 nepārraida kuģu datus, līdz ar to izmantojams tikai kā uztvērējs.

Lai režīmu aktivizētu, piespiediet un turiet pogu 2 sekundes, līdz LED indikators sāk mirgot dzintara krāsā/zaļš. Atlaidiet pogu, un 5 sekundes mirgos sarkana LED gaisma, norādot, ka ierīce sāk darboties klusuma režīmā. Kad ierīce sāks darboties klusuma režīmā, LED indikators nepārtraukti degs dzintara krāsā.

Lai deaktivizētu klusuma režīmu un sāktu pārraidi, nospiediet un turiet pogu 2 sekundes, līdz sāk mirgot dzintara krāsas/zaļais LED indikators. Atlaidiet pogu, un 5 sekundes mirgos sarkans LED indikators, norādot, ka ierīce pārstāj darboties klusuma režīmā. Kad ierīce būs atsākusi darboties normālā režīmā, LED indikators nepārtraukti degs zaļā krāsā.

Tāldarbības ziņapmaiņas (LRM — Long Range Messaging) režīms

Lai nodrošinātu labāko darbību atkrastes ūdeņos un ārpus VHF no AIS sauszemes stacijām, ATB1 var izmantot tāldarbības ziņapmaiņas režīmā, lai optimāli izmantotu uz satelītu darbību balstītus AIS uztvērējus.

Lai aktivizētu LRM režīmu, nospiediet un turiet pogu 5 sekundes, līdz LED indikatorā iedegas nepārtraukta dzintara krāsa, kam seko 3 sekundes mirgojoša dzintara krāsa/zaļa krāsa. Atlaidiet pogu, un LED indikators 5 sekundes mirgos sarkanā krāsā, norādot, ka ATB1 sāks darboties LRM režīmā. Kad tas sāks darboties LRM režīmā, LED indikatorā mirgos zaļa/dzintara krāsa. Lai deaktivizētu LRM režīmu un atgrieztos normālā darbībā, nospiediet un turiet pogu nospiestu 5 sekundes, līdz LED indikators nepārtraukti rāda dzintara krāsu, kam seko dzintara krāsas/zaļas krāsas mirgošana 3 sekundes. Atlaidiet pogu, un LED indikators 5 sekundes mirgos sarkanā krāsā, norādot, ka ATB1 pārstāj darboties LRM režīmā. Kad ierīce būs atsākusi darboties normālā režīmā, LED indikators nepārtraukti degs zaļā krāsā.

Polski

Ekspozycja na energię pola elektromagnetycznego o częstotliwości radiowej

Ten produkt jest zgodny z normą EN62311:2008 (UE) i RSS-102 (Kanada).

Produkt został oceniony pod kątem zgodności z wartościami granicznymi ekspozycji na fale radiowe FCC określonymi w części 1.307(b) przepisów CFR 47 przy odległości większej niż 25 cm od anteny.

Ostrzeżenia

Produkt jest przeznaczony do wspomagania nawigacji i nie powinien być używany jako zamiennik właściwej oceny nawigacyjnej. System AIS powinien być używany jako uzupełnienie nawigacji. Nie powinien być używany jako zamiennik zamontowanego sprzętu, takiego jak RADAR lub system ECDIS.

- Urządzenia AIS umożliwiają monitorowanie tylko innych statków wyposażonych w urządzenia AIS. Załoga i kapitan statku mają obowiązek znać położenie pobliskich statków, które nie są wyposażone w sprzęt AIS.
- Nadajnika-odbiornika ATB1 należy zawsze używać wraz z dostarczoną anteną GPS. Użycie innej anteny GPS może ograniczyć funkcjonalność systemu.
- Produkt nie ma części do wymiany lub naprawy przez użytkownika. Wszystkie prace konserwacyjne powinny być wykonywane przez przeszkolonych pracowników upoważnionych przez firmę Ocean Signal.
- Urządzenia nie należy instalować w pomieszczeniach z materiałami łatwopalnymi (maszynownia, w pobliżu zbiorników paliwa) ani w miejscach nadmiernie nasłonecznionych (bezpośrednie promieniowanie słoneczne, za szybą).
- Urządzenie ATB1 jest morskim nadajnikiem radiowym i korzystanie z niego podlega prawu określającemu konieczność uzyskania licencji radiowej. Aby uzyskać więcej informacji o wymogach związanych z uzyskaniem lokalnej licencji, należy skontaktować się z odpowiednimi organami krajowymi.
- Przekazywanie fałszywych informacji może spowodować zagrożenie zarówno dla innych statków, jak i własnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za odpowiednie skonfigurowanie czujników statku i ich skalibrowanie, a także zagwarantowanie, że wszystkie przesyłane informacje AIS są dokładne i aktualne. W niektórych krajach przesyłanie zaktamanych danych jest przestępstwem karnym.
- Tylko użytkownicy ze Stanów Zjednoczonych: Wprowadzanie identyfikatora MMSI, który nie został prawidłowo przyporządkowany użytkownikowi końcowemu, lub w inny sposób wprowadzanie nieprecyzyjnych danych do tego urządzenia jest naruszeniem przepisów FCC. Dane statyczne powinny być wprowadzane do tego urządzenia przez jego producenta lub wykwalifikowanego pracownika firmy zajmującej się montażem sprzętu do komunikacji morskiej na pokładach statków.

Wskazanie diody LED	Przyczyna	Opis
Miga na zielono	Rozruch urządzenia	Trwa uruchamianie urządzenia i uzyskiwanie namiaru systemu GPS.
Światło ciągłe zielone	Urządzenie działa	Urządzenie działa i jest gotowe do odbioru/transmisji danych. Światło może gasnąć na chwilę w trakcie odbierania danych AIS.
Światło ciągłe pomarańczowe	Tryb cichy	Światło może gasnąć na chwilę w trakcie odbierania danych AIS.
Naprzemienne zielone / pomarańczowe	Tryb LRM	Urządzenie działa w trybie wysyłania wiadomości dalekiego zasięgu. Światło może gasnąć na chwilę w trakcie odbierania danych AIS.
Światło ciągłe czerwone	Błąd — transmisja zatrzymana	Użyć aplikacji Wi-Fi, aby sprawdzić szczegóły usterki, lub sprawdzić komunikaty o błędzie na podłączonym wyświetlaczu wielofunkcyjnym.
Miga na czerwono	Błąd — transmisja kontynuowana	Te błędy mogą występować tymczasowo w związku z zewnętrznymi zakłóceniami. Jeżeli wskazanie błędu będzie wyświetlane przez ponad 60 minut, należy sprawdzić komunikaty o błędzie wyświetlane na podłączonym wyświetlaczu wielofunkcyjnym.
Pomarańczowe, wyłączone na chwilę co 2 s	Tryb konfiguracji sieci Wi-Fi	Urządzenie jest w trybie parowania Wi-Fi i jest widoczne dla innych urządzeń w otoczeniu.
Miga na zielono / czerwono co 1 s	Utrata zewnętrznych danych	Dane zewnętrzne (tj. kurs), które zostały poprzednio odebrane przez nadajnik-odbiornik ATB1, zostały utracone.

KONFIGURACJA

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia ATB1 należy w nim zaprogramować dane statku:

- numer identyfikacyjny statku w morskiej służbie ruchomej (MMSI — Maritime Mobile Service Identity);
- nazwa statku;
- sygnał wywoławczy statku;
- wymiary statku i lokalizacja anteny GPS systemu AIS;
- typ statku.

Numer MMSI składa się z dziewięciu cyfr. Aby identyfikator został zaakceptowany, należy w trakcie konfiguracji wprowadzić wszystkie dziewięć cyfr prawidłowego numeru. Wszystkie pozostałe pola (tj. typ statku, nazwa itd.) są opcjonalne. Jeżeli statek ma już przyporządkowany identyfikator MMSI (używany przez radio VHF DSC), w nadajniku-odborniku należy zaprogramować ten sam numer MMSI.

Uwaga: Raz ustawionego identyfikatora MMSI nie można zmienić samodzielnie. Aby można to było zrobić, należy poprosić firmę Ocean Signal o upoważnienie do zmiany.

Jeżeli nie zostanie wprowadzony prawidłowy identyfikator MMSI, urządzenie ATB1 zostanie przetłączone w tryb cichy i nie będzie nadawać danych, a tylko je odbierać.

Konfigurację można przeprowadzić za pośrednictwem trzech platform:

- aplikacji Android (pobierana ze sklepu Play) przy użyciu sieci Wi-Fi lub pamięci USB;
- aplikacji iOS (pobierana ze sklepu App Store) przy użyciu sieci Wi-Fi;
- internetowej aplikacji konfiguracyjnej (online pod adresem www.oceansignal.com/installers) przy użyciu pamięci USB.

Wszystkie podręczniki użytkownika można pobrać bezpośrednio z witryny firmy Ocean Signal pod adresem www.oceansignal.com.

OBSŁUGA

Skonfigurowany nadajnik-odbornik ATB1 będzie działać automatycznie po włączeniu zasilania. Dioda LED będzie migać na zielono przez krótki czas w trakcie uzyskiwania namiaru systemu GPS. Potem będzie świecić światłem ciągłym na zielono, migając krótko po każdym odebraniu sygnału systemu AIS. Inne tryby pracy można wybrać, naciskając przycisk LED. Tryb pracy jest sygnalizowany przez diodę LED zgodnie z opisem w tabeli.

Tryb cichy

W tym trybie urządzenie ATB1 nie może wysyłać danych statku. Możliwe jest jedynie odbieranie danych. Aby włączyć ten tryb, należy nacisnąć przycisk i przytrzymać go przez dwie sekundy, aż dioda LED zacznie migać naprzemiennie na pomarańczowo/zielono. Zwolnić przycisk. Dioda LED będzie migać na czerwono przez pięć sekund, wskazując przetłaczanie urządzenia w tryb cichy. Po jego aktywacji dioda LED będzie świecić ciągle na pomarańczowo.

Aby wyłączyć tryb cichy i wznowić nadawanie, należy nacisnąć przycisk i przytrzymać go przez dwie sekundy, aż dioda LED zacznie migać naprzemiennie na pomarańczowo/zielono. Zwolnić przycisk. Dioda LED będzie migać na czerwono przez pięć sekund, wskazując wyłączenie trybu cichego. Po przetłaczaniu w tryb normalny dioda LED będzie świecić światłem ciągłym na zielono.

Tryb wysyłania wiadomości dalekiego zasięgu (LRM — Long Range Messaging)

Aby zapewnić optymalną pracę na morzu oraz poza zasięgiem radia VHF stacji lądowych AIS, urządzenia ATB1 można używać w trybie wysyłania wiadomości dalekiego zasięgu, który wykorzystuje satelitarne odborniki AIS.

Aby włączyć tryb LRM, należy nacisnąć przycisk i przytrzymać go przez pięć sekund, aż dioda LED zaświeci światłem ciągłym na pomarańczowo, a następnie będzie migać naprzemiennie na pomarańczowo/zielono przez trzy sekundy. Zwolnić przycisk. Dioda LED będzie migać na czerwono przez pięć sekund, wskazując przetłaczanie urządzenia ATB1 w tryb LRM. W trybie LRM dioda LED będzie migać na zielono/pomarańczowo. Aby wyłączyć tryb LRM i przywrócić normalny tryb pracy, należy nacisnąć przycisk i przytrzymać go przez pięć sekund, aż dioda LED zaświeci światłem ciągłym na pomarańczowo, a następnie będzie migać naprzemiennie na pomarańczowo/zielono przez trzy sekundy. Zwolnić przycisk. Dioda LED będzie migać na czerwono przez pięć sekund, wskazując wyłączenie w urządzeniu ATB1 trybu LRM. Po przetłaczaniu w tryb normalny dioda LED będzie świecić światłem ciągłym na zielono.

Čeština

Expozice RF elektromagnetické energii

Tento výrobek splňuje normu EN62311:2008 (EU) a RSS-102 (Kanada).

Tento výrobek byl hodnocen z hlediska dodržení limitů pro vystavení vysokofrekvenčnímu záření komise FCC uvedených v CFR 47 část 1.307 (b) ve vzdálenosti větší než 25 cm od antény.

Varování

Tento výrobek je určen na pomoc navigaci a neměl by být používán namísto vhodného navigačního úsudku. Zařízení AIS (Automatic Identification System - Systém automatické identifikace) by se mělo používat jako doplněk k navigaci a nemělo by být používáno jako náhrada instalovaného zařízení, jako je například RADAR nebo ECDIS.

- Přístroje AIS mohou monitorovat pouze ostatní plavidla, která jsou vybavena systémem AIS. Je odpovědností posádky plavidla a kapitána vždy si být vědom okolních plavidel, která nemusí být vybavena zařízením AIS.
- Přístroj ATB1 musí být vždy používán společně s dodávanou anténou GPS. Použití alternativní antény GPS může narušit funkčnost systému.
- Tento výrobek neobsahuje žádné součásti opravitelné uživatelem. Všechny údržbové práce by měly být prováděny vyškolenými osobami oprávněnými společností Ocean Signal.
- Neinstalujte v hořlavé atmosféře (strojovna, v blízkosti palivových nádrží) nebo na místech vystavených nadměrnému slunečnímu teplu (přímé sluneční záření, pod čelním sklem).
- Přístroj ATB1 je námořní radiový vysílač a podléhá zákonům o udělování licencí pro radiové vysílací zařízení. Kontaktujte příslušný úřad ve vaší zemi ke zjištění místních požadavků udělení licence.
- Přenášené nepravdivé informace mohou mít za následek riziko pro jiná plavidla, stejně jako pro vaše vlastní. Je zodpovědností uživatele zajistit správné nakonfigurování a kalibraci senzorů plavidel a přesnost a aktualizaci všech přenášených informací AIS. V některých zemích je trestným činem přenášení falešných údajů.
- Pouze pro uživatele v USA: Při zadání MMSI (Maritime Mobile Service Identity), které nebylo správně přiřazeno koncovému uživateli, nebo jinak zadaných nepřesných dat v tomto přístroji se jedná o porušení pravidel FCC (Federal Communications Commission - Federální komise pro komunikace). Zadávání statických dat do tohoto přístroje musí provádět prodejce zařízení nebo osoba s odpovídající kvalifikací v oblasti instalace námořních komunikačních zařízení na palubách plavidel.

LED sekvence	Důvod	Popis
Bliká zeleně	Spuštění	Přístroj se spustí a získá polohu pomocí GPS signálu.
Svítl nepřetržitě zeleně	Provoz	Přístroj je v provozu a je připraven k přijímání/vysílání signálů. Dochází ke krátkým přerušením, jakmile jsou přijaty cíle AIS
Svítl nepřetržitě žlutě	Tichý režim	Dochází ke krátkým přerušením, jakmile jsou přijaty cíle AIS
Střídavě svítí zeleně/žlutě	Režim LRM	Přístroj pracuje v režimu zpráv s dlouhým dosahem (LRM - Long Range Message). Dochází ke krátkým přerušením, jakmile jsou přijaty cíle AIS
Svítl nepřetržitě červeně	Chyba - přenos se zastavil	Pomocí aplikace wi-fi můžete zobrazit podrobnosti o chybě nebo zkontrolovat chybové zprávy na připojeném multifunkčním displeji.
Bliká červeně	Chyba - přenos obnoven	Tyto chyby mohou být dočasné kvůli vnějšímu vlivu. V případě, že indikace chyby trvá déle než 60 minut, zkontrolujte chybové zprávy na připojeném multifunkčním displeji.
Žlutá svítí/zhasíná v intervalu 2 s	Režim nastavení wi-fi	Přístroj je v režimu párování wi-fi a je viditelný pro ostatní zařízení
Zelená/červená bliká v intervalu 1 s	Externí data ztracena	Externí data (tj. směrování), která byla předtím přijata prostřednictvím přístroje ATB1, byla ztracena

KONFIGURACE

Přístroj ATB1 musí být před použitím správně naprogramován s následujícími údaji o plavidle:

- Číslo Maritime Mobile Service Identity (MMSI) plavidla
- Název plavidla
- Volací značka plavidla
- Rozměry plavidla a umístění antény GPS systému AIS
- Typ plavidla

Číslo MMSI obsahuje 9 číslic a během nastavení musí být zadáno všech 9 číslic platného čísla. Všechna ostatní pole (tj. typ plavidla, název atd.) jsou nepovinná. Pokud má vaše plavidlo již číslo MMSI (používá se pro VHF DSC rádio), musí být pro naprogramování transceiveru použito stejné číslo MMSI.

Poznámka: Jakmile je číslo MMSI nastaveno, nelze jej změnit bez kontaktování společnosti Ocean Signal s žádostí o povolení

Pokud zadané číslo MMSI není platné, přístroj ATB1 vstoupí do tichého režimu a nebude vysílat, i když bude stále pracovat jako přijímač.

Konfiguraci lze dokončit pomocí 3 platform:

- Aplikace Android (lze stáhnout z Obchodu Play) pomocí wi-fi nebo USB flash disku
- Aplikace iOS (lze stáhnout ze služby App Store) pomocí wi-fi
- Aplikace webové konfigurace (on-line na adrese www.oceansignal.com/installers) pomocí USB flash disku

Všechny uživatelské příručky lze stáhnout přímo z webových stránek společnosti Ocean Signal www.oceansignal.com.

PROVOZ

Po nakonfigurování bude přístroj ATB1 bude po zapnutí napájení automaticky fungovat. LED kontrolka bude krátce blikat zeleně, dokud nebude načtena poloha GPS, pak LED kontrolka zůstane trvale svítit. Trochu se rozblíká zeleně při každém příjmu signálu AIS. Alternativní provozní režimy lze zvolit stisknutím tlačítka LED. Provozní režim je indikován LED kontrolkou, jak je uvedeno v tabulce.

Tichý režim

Přístroj ATB1 je bráněno v přenosu dat o plavidlech a může být použit pouze jako přijímač. Pokud jej chcete aktivovat, stiskněte a podržte toto tlačítko po dobu 2 sekund, dokud nezačne blikat žlutá/zelená LED kontrolka. Uvolněte tlačítko a LED kontrolka bude blikat červeně po dobu 5 sekund, což signalizuje, že přístroj přechází do tichého režimu. Jakmile bude přístroj v tichém režimu, LED kontrolka zůstane svítit nepřetržitě žlutě. K deaktivování tichého režimu a zahájení přenosu stiskněte a podržte tlačítko na 2 sekundy, dokud nezačne blikat žlutá/zelená LED kontrolka. Uvolněte tlačítko a LED kontrolka bude blikat červeně po dobu 5 sekund, což signalizuje, že přístroj opouští tichý režim. Jakmile bude přístroj v normálním režimu, LED kontrolka zůstane svítit nepřetržitě zeleně.

Režim LRM (Long Range Messaging) (vysílání s dlouhým dosahem)

Aby se zajistil nejlepší provoz v pobřežních vodách a mimo rozsah VHF z pozemních stanic AIS, může být přístroj ATB1 používán v režimu s dlouhým dosahem, aby bylo možné optimálně využívat satelitní přijímače AIS. Pro aktivaci režimu LRM stiskněte a podržte tlačítko po dobu 5 sekund, dokud nebude LED kontrolka nepřetržitě svítit žlutě s následným 3-sekundovým blikáním žluté/zelené. Tlačítko uvolněte a LED kontrolka bude blikat červeně po dobu 5 sekund, což indikuje, že přístroj ATB1 přechází do režimu LRM. Jakmile bude přístroj v režimu LRM, LED kontrolka bude blikat zeleně/žlutě. Pokud chcete režim LRM deaktivovat a vrátit se do normálního režimu, stiskněte a podržte tlačítko po dobu 5 sekund, dokud nebude LED kontrolka nepřetržitě svítit žlutě s následným 3-sekundovým blikáním žluté/zelené. Uvolněte tlačítko a LED kontrolka bude blikat červeně po dobu 5 sekund, což znamená, že přístroj ATB1 opouští režim LRM. Jakmile bude přístroj v normálním režimu, LED kontrolka zůstane svítit nepřetržitě zeleně.



European Declaration of Conformity

Hereby, Ocean Signal Ltd. declares that the radio equipment type ATB1 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

See www.oceansignal.com/approvals-documents for the full Declaration of Conformity.



Ocean Signal Ltd.

Unit 4, Ocivan Way,
Margate, Kent, CT94NN
United Kingdom

Tél. : +44(0)1843 282930

E-mail : info@oceansignal.com